

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 74 (1948)  
**Heft:** 13-14

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOTE DE LA RÉDACTION

Les documents illustrant les articles de ce numéro ont été puisés aux sources suivantes :

*Association des intérêts de Lausanne* : figures 1, 2 et 11. — *Association des intérêts de Genève* : figures 14 et 21. — *Chancellerie de l'Université de Fribourg* : figures 6 et 9. — *Chancellerie de l'Université de Bâle* : figure 10. — *Chancellerie de l'Université de Zurich* : figure 12. — *L'Université de Genève*, éd. F. Lindner 1933 : figure 13. — *Schweizerische Bauzeitung* : figures 3 et 4, 27 à 31. — *Das Werk* n° 8, 1932 : figure 17. — *Das Werk* n° 5, 1941 : figure 15. — *Moderne Schweizer Architektur*, éd. K. Werner, Bâle : figure 8.

## BIBLIOGRAPHIE

**Les équations différentielles de la technique**, Cours de mathématiques appliquées de l'École polytechnique de l'Université de Lausanne, par Ch. Blanc. Neuchâtel 1948, Editions du Griffon, 307 pages, 68 figures.

Les ouvrages didactiques concernant les mathématiques ne manquent pas et il en est d'excellents. Certaines personnes pourront donc s'étonner de voir paraître aux éditions du Griffon et dans le cadre de leur bibliothèque scientifique le gros volume de 300 pages de M. Ch. Blanc. La réponse est immédiate. C'est que cet ouvrage comble une lacune fortement ressentie dans les milieux scientifiques et techniques. Entre l'enseignement classique des mathématiques pures et l'activité professionnelle du physicien et de l'ingénieur, il y a souvent une sorte de scission provenant de la difficulté qu'il a de passer de la théorie à l'application. Celle-ci peut et doit être évitée. Elle le doit car il est nécessaire, en cette époque où la technique règne, d'élever au maximum le rendement des précieuses années d'études. Elle le peut et c'est ce que démontre à l'évidence l'enseignement donné à l'École polytechnique de Lausanne, en particulier, sous le nom de mathématiques appliquées. M. Ch. Blanc, qui en a la charge a été bien inspiré de livrer, sous la forme d'un ouvrage fort bien ordonné et réalisé, une partie essentielle de cet enseignement. Cette part concerne, ainsi que le dit l'auteur « les problèmes que l'on se pose à propos d'équations différentielles » et principalement à propos d'équations différentielles linéaires. Or le problème fondamental est celui de la détermination d'une intégrale particulière satisfaisant à des conditions données et certes les physiciens comme les ingénieurs qui s'accrochent à des problèmes posés par la nature ou la technique seront de cet avis. Par contre les questions concernant l'existence des intégrales cherchées, et qui préoccupent à bon droit les mathématiciens, sont résolues généralement par la simple observation du système physique étudié. Ainsi l'auteur a pu sacrifier un peu de rigueur au bénéfice de la clarté et de la concision des solutions.

Pour rester aussi près que possible du réel, l'exposé est fondé sur la résolution d'un grand nombre de problèmes simples rencontrés en pratique. Et c'est à propos de la résolution de ces problèmes que les diverses méthodes modernes de calcul sont établies.

Une rapide revue du contenu de ce volume permettra d'en évaluer la richesse. L'ouvrage est composé de trois parties qui traitent des équations différentielles linéaires, des équations aux dérivées partielles et de quelques problèmes plus spéciaux.

L'étude des « régimes libres » fait intervenir les formes quadratiques tandis que celle des « régimes transitoires » introduit tout naturellement la transformation de Laplace, l'intégrale de Duhamel et la notion d'admittance initiale. Les « régimes forcés » permanents des systèmes vibrants linéaires, constitués en chaînes mécaniques ou électriques offrent à l'auteur l'occasion de traiter des filtres et de la théorie des cristaux. Un chapitre important est celui concernant l'introduction des conditions aux limites. Cordes et poutres deviennent le prétexte à l'étude de la fonction de Green, des problèmes des fonctions propres, des équations

intégrales, des séries de Fourier, des problèmes hermitiens et des polynômes de Legendre.

Les diverses techniques de calcul élaborées dans la première partie subissent alors les élargissements nécessaires pour leur adaptation aux problèmes posés par les équations aux dérivées partielles de d'Alembert, de Poisson, de la chaleur ou de Laplace.

Enfin, dans la troisième partie, l'auteur traite du calcul des variations et de quelques transcendances non-usuelles, intégrales elliptiques et fonctions de Bessel.

Une bibliographie choisie complète chaque chapitre et l'on voit combien cet ouvrage, dont on peut féliciter l'auteur et l'éditeur, vient à son heure et quels services il rendra à celui qui l'aura sous la main dans sa bibliothèque.

R. MERCIER.

## LES CONGRÈS

Association Internationale Permanente des Congrès de la Navigation. XVII<sup>e</sup> Congrès à Lisbonne

Au cours de son assemblée générale du 7 octobre 1947, la Commission internationale permanente du Congrès de Navigation a décidé d'accepter l'invitation qui lui a été faite par le Gouvernement du Portugal de tenir le XVII<sup>e</sup> Congrès international de Navigation, en 1949, à Lisbonne.

Ce congrès s'ouvrira probablement au cours du mois de septembre.

Les questions qui seront traitées à ce congrès sont indiquées ci-après ; pour le cas où des personnalités suisses désireraient présenter un rapport, elles sont priées de bien vouloir se mettre en rapport avec le Service fédéral des eaux à Berne, Bollwerk 27, avant le 30 juin 1948.

Il ne peut être présenté qu'un seul rapport par question. Cependant plusieurs rapporteurs peuvent collaborer à la rédaction d'un rapport. Les rapports doivent être en possession du Secrétariat général, à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> novembre 1948.

## Section I, Navigation intérieure.

Accélération des transports sur les voies de navigation intérieure. Moyens de franchir de grandes hauteurs de chute.

Rôle des réservoirs d'accumulation.

Nouvelles conceptions en matière de construction d'écluses.

Protection de la cunette (berge et plafond) des voies navigables. La valeur au point de vue économique des grandes voies de navigation intérieure, et moyens de développer le trafic.

## EXPOSITION

## Ecole d'architecture de l'Université de Lausanne

A l'occasion du premier congrès de l'Union internationale des architectes à Lausanne, l'École d'architecture de l'École polytechnique de l'Université organise une exposition de projets des élèves au Palais de Rumine.

Ouverture : 27 juin au 11 juillet de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures.

## CARNET DES CONCOURS

## Raccordement du Canal transhelvétique au lac Léman.

Etablissement d'un plan directeur de la région Morges - Ouchy - Vufflens-la-Ville

## Jugement du jury

Ce concours d'idées, ouvert dès le 1<sup>er</sup> juillet 1947, a réuni quinze projets. Un jury, composé de MM. Jean Peitrequin, ingénieur à Lausanne (président), Alfred André, architecte

à Morges, Hans Blattner, ingénieur à Zurich, Jacques Favarger, architecte à Lausanne, William Martin, ingénieur à Lausanne, Charles Pelet, ingénieur à Lausanne, Alfred Stucky, ingénieur à Lausanne, Arthur Studer, ingénieur à Neuchâtel et Edmond Virieux, architecte à Lausanne, a examiné ces projets au cours de plusieurs séances.

A l'issue de ses travaux, les quatre prix suivants ont été attribués :

- 1<sup>er</sup> prix : 7500 fr., MM. G. et A. Lerch, architectes, Lausanne et Morges.  
 2<sup>e</sup> prix : 7000 fr., M. H.-B. Pfister, ingénieur, Pratteln.  
 3<sup>e</sup> prix : 5500 fr., MM. J. Waldvogel, ingénieur à Thalwil et G. Catella, architecte à Zurich.  
 4<sup>e</sup> prix : 5000 fr., M. W. Weber, ingénieur, Vevey.

Les quinze projets seront exposés publiquement au Comptoir Suisse (2<sup>e</sup> étage, au-dessus de l'entrée principale), du lundi 28 juin au dimanche 11 juillet, dimanches compris, de 9 heures à midi et de 14 à 18 heures.

### Régularisation du Rhin Strasbourg/Kehl-Istein

#### Jugement du jury

Le Service fédéral des eaux a organisé un concours d'idées pour l'introduction de nouvelles méthodes de construction et d'installation pour la régularisation du Rhin. Onze firmes suisses, françaises et allemandes furent invitées à y participer. Six projets furent livrés dont quatre par deux consortiums d'entreprises.

Le jury était composé de : MM. M. Oesterhaus, ingénieur, chef de section au Service fédéral des eaux ; R. Poirat, ingénieur des Ponts et chaussées, Service de la navigation, Strasbourg ; A. Léger, ingénieur T.P.E., chef du bureau des voies navigables du pays de Bade, Fribourg i.B. ; G. Schneider, Regierungs- und Baurat, Wasserstrassenamt, Fribourg i.B. ; A. von Salis, chef de section à la Direction générale des P. T. T. ; E. Schaub, ingénieur cantonal, Bâle ; Dir. A. Albrecht, ingénieur, Bâle ; Dir. W. Miescher, ingénieur, Bâle ; A. Kœchlin, ingénieur, Genève. Suppléants : MM. L. Kolly, ingénieur, chef de section au Service fédéral des eaux ; M. de Weck, ingénieur, Fribourg.

Les six projets furent admis et primés ou achetés :

- 1<sup>er</sup> prix, 8000 fr. Ed. Zühlke & Co S. A., Zurich.  
 2<sup>e</sup> prix, 7000 fr. Projet B. du consortium d'entreprises : Grün et Bilfinger S. A., Mannheim ; Dyckerhoff et Widmann K. G., Karlsruhe ; Th. u. Ed. Wagner S. à. r. l., Strasbourg ; Locher et Co, Zurich ; S. A. Conrad Zschokke, Genève.  
 3<sup>e</sup> prix, 6500 fr. Projet I du consortium d'entreprises Schneider et Co, Paris ; Société Alsacienne des Travaux publics, Strasbourg ; Entreprises de grands travaux hydrauliques, Paris.  
 Achat, 4000 fr. Projet W. et J. Rapp S. A., Bâle.  
 Achat, 3000 fr. Projet II du consortium d'entreprises : Schneider et Co, Paris ; Société Alsacienne des Travaux publics, Strasbourg ; Entreprises de grands travaux hydrauliques, Paris.  
 Achat, 2500 fr. Projet A du consortium d'entreprises : Grün et Bilfinger S. A., Mannheim ; Dyckerhoff et Widmann K. G., Karlsruhe ; Th. u. Ed. Wagner S. à. r. l., Strasbourg ; Locher et Co, Zurich ; S. A. Conrad Zschokke, Genève.

De plus une indemnité fixe de fr. 1500.— par projet sera versée aux concurrents.

Les projets seront exposés du 15 au 30 juin 1948 pendant les heures de bureau au Service fédéral des eaux à Berne, Bollwerk 27.

**STS**

 SCHWEIZER, TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG  
 SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT  
 SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO  
 SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZÜRICH 2, Beethovenstr. 4 - Tél. 051 23 54 26 - Télégr. : STSINGENIEUR ZÜRICH

Gratuit pour les employeurs. — Fr. 2.— d'inscription (valable pour 3 mois) pour ceux qui cherchent un emploi. Ces derniers sont priés de bien vouloir demander la formule d'inscription au S. T. S. Les renseignements concernant les emplois publiés et la transmission des offres n'ont lieu que pour les inscrits au S. T. S.

#### Emplois vacants :

##### Section industrielle

249. Jeune dessinateur mécanicien, Suisse centrale.  
 253. 1 à 2 jeunes techniciens mécaniciens. Fabrique de machines de Belgique.  
 255. Ingénieur chimiste métallurgiste. Langue anglaise indispensable. Maison sœur à New-York (U. S. A.) d'une société suisse.  
 257. Ingénieur chimiste. Produits pharmaceutiques ; direction d'une fabrique à Bombay. Langue anglaise. Contrat d'une durée de 3 à 4 ans. Inde.  
 259. Technicien électricien. Fabrication d'appareils de cuisine électro-thermiques. Fabrique de Suisse romande.  
 261. Jeune technicien mécanicien. Nord-est de la Suisse.  
 263. Ingénieur mécanicien. Calculs et construction de chaudières et d'appareils pour l'industrie chimique. Petit atelier de construction du Grand-duché de Liechtenstein.  
 265. Technicien. Chaudières et appareils ; devis, correspondance technique, achat, etc. Langues : allemande et française. Grand-duché de Liechtenstein.  
 267. Dessinateur mécanicien. Zurich.  
 269. Ingénieur électricien ou technicien électricien. Vente, projets, devis. Installations de soudure électrique. Langues : allemande et française, si possible aussi anglaise. Suisse orientale.  
 271. Ingénieur d'exploitation. Grande fabrique de machines de Suisse orientale.  
 273. Jeune technicien électricien. Installations d'éclairage, projets et exécutions. Suisse romande.  
 275. Calculateur de la main-d'œuvre. Zurich.  
 277. Jeune ingénieur mécanicien ou technicien mécanicien. Conseils à donner à la clientèle, élaboration de projets et vente de machines. Langue espagnole ou facilité de l'apprendre. Contrat de 4 ans. Maison suisse d'importation et d'exportation en Equateur (Amérique du Sud).  
 279. Dessinateur mécanicien. Suisse romande.  
 281. Technicien en carrosserie, éventuellement dessinateur. Canton de Berne.  
 Sont pourvus les numéros, de 1947 : 229, 493, 633, 661 ; de 1948 : 13, 181, 199, 203, 215, 231, 233.

##### Section du bâtiment et du génie civil

560. a) Conducteur de travaux (ingénieur ou technicien en génie civil). Aménagement hydro-électrique, en montagne. De même :  
 b) Dessinateur en génie civil en qualité d'aide de chantier d'un aménagement hydraulique. Bureau d'ingénieur de Zurich. Chantier à la montagne en Suisse orientale.  
 562. Technicien en bâtiment chantier et bureau. Bureau d'architecte. Grande ville de Suisse romande.  
 564. Jeune technicien en génie civil. Bureau d'ingénieur de l'Oberland bernois.  
 570. Ingénieur civil. Béton armé, charpente métallique et constructions en bois ; recherche en qualité de chef de bureau. Zurich.  
 572. Jeune dessinateur en bâtiment. Bâle.  
 574. Technicien ou dessinateur en bâtiment. Canton d'Argovie.  
 580. Jeune technicien en bâtiment. Bureau d'architecte. Ville du canton de Berne.  
 582. a) Ingénieur civil, bon calculateur en calculs de stabilité avec quelques années de pratique. Age : de 28 à 30 ans. De même :  
 b) Technicien en béton armé ou technicien en génie civil.  
 c) un à deux dessinateurs en béton armé.  
 Entrées : automne 1948. Bureau d'ingénieur de Zurich.  
 584. Jeune architecte, éventuellement technicien en bâtiment ou dessinateur. Plans et détails d'exécution, bureau. Zurich.  
 586. Dessinateur en bâtiment. Bureau d'architecte de l'Oberland bernois (lac de Thoune).  
 588. Technicien en bâtiment, éventuellement dessinateur. Ville du canton de Soleure.  
 Sont pourvus les numéros, de 1947 : 1628, 1710, 1712, 1980, 1998, 2068 ; de 1948 : 220, 240, 336, 428, 526, 566, 582, 820 ; de 1948 : 28, 30, 226, 268, 340, 390, 422, 512.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.